



falîseje furlane

N. 36 – ottobre 2016

PERIODICO DEL FOGOLÂR FURLAN DI BOLOGNA

Redatto, stampato e distribuito unicamente ai Soci a cura del Fogolâr Furlan di Bologna

La voce del Presidente

Carissimi soci e amici dell'associazione, per mantenere viva e divulgare la nostra cultura, quest'anno ci siamo impegnati in due eventi, una manifestazione musicale ed una conferenza su una delle pagine drammatiche della grande guerra subite dalla popolazione friulano veneta in seguito alla disfatta di Caporetto. Entrambi gli eventi sono inseriti nel contesto della Festa Internazionale della Storia.

La manifestazione musicale, Patria del Friuli (1077-1797), arricchita dalla introduzione del Prof. Angelo Floramo sulle Radici del Friuli, è stata proposta dal gruppo Altrioh! composto da Giulio Venier, Emma Montanari e Flavio Bortuzzo e con la partecipazione dei danzerini della Val di Resia.

L'evento ha avuto luogo nei giorni 1 e 2 Ottobre, rispettivamente presso il Circolo Ufficiali dell'Esercito a Bologna e presso l'Auditorium di Budrio, con musiche e danze provenienti dalla Carnia e dalla Val di Resia, valle abitata da un'etnia di origine slava che si è insediata in Friuli oltre 1200 anni fa.

Dopo la manifestazione presso il Circolo Ufficiali ha avuto luogo una cena friulana con prodotti tipici provenienti direttamente dal Friuli e validamente presentati dal ristorante presente

all'interno del circolo stesso.

La conferenza invece, svolta il 23 ottobre alle 15.30 presso la biblioteca dell'archiginnasio a Bologna, riguardava una pagina poco nota della Grande Guerra, si riferiva all'esodo della popolazione friulana e Veneta dopo Caporetto. La Conferenza è stata tenuta dal prof. Fulvio Salimbeni dell'università di Uine unitamente ad Alessandro Ambrosino di origini friulane e laureato in storia presso l'università di Bologna. È stato calcolato che a muoversi verso ovest furono poco meno di 230mila persone (quasi il 21% della popolazione): 134mila dal Friuli, 31mila dalla provincia di Belluno, 45mila da quella di Treviso e poco meno di 20mila da quella di Venezia.

Queste manifestazioni sono state realizzate grazie all'operato del direttivo, all'appoggio dei soci, alla sponsorizzazione di aziende friulane ed emiliane e dalla partecipazione della popolazione Bolognese e Budriese che hanno dato degno completamento alla manifestazione e che ringrazio di cuore.

Una menzione particolare va al al Circolo Ufficiali dell'Esercito di Bologna ed al Comune e la Proloco di Budrio per l'ospitalità presso le loro strutture.

Il presidente



INCONTRO ESTIVO

I soci ed amici si sono ritrovati, in numero un po' inferiore allo scorso anno, il giorno 9 agosto a San Daniele dove accompagnati da una guida abbiamo ripercorso la storia della cittadina visitando i monumenti principali; una menzione

particolare va alla chiesa di S. Antonio Abate, al cui interno è stato possibile ammirare uno splendido ciclo di affreschi eseguito da Martino da Udine, meglio conosciuto come Pellegrino da S. Daniele; questa chiesa viene definita la Cappella Sistina del Friuli. Abbiamo terminato la visita con Duomo di S. Michele Arcangelo.



Arrivata l'ora di pranzo ci siamo ritrovati presso il ristorante Toran dove abbiamo potuto gustare anche il famoso prosciutto di S. Daniele.

Nel pomeriggio ci siamo recati presso la riserva naturale del lago di Cornino rinomato per la chiarezza e i colori delle sue acque. Presso il centro visite una guida ci ha descritto il progetto della reintroduzione nella zona del grifone che abbiamo potuto ammirare nelle voliere e dal vivo.



PROSSIMI INCONTRI

I soci ed amici si ritroveranno il **13 novembre alle ore 16,00** per la "castagnata" presso la sala della Parrocchia del Farneto in Via Jussi.

Domenica 18 dicembre ci ritroveremo alle ore 11,00 presso il Circolo Ufficiali di Bologna per partecipare all'Eucarestia e pranzare insieme.

CONTROSTORIA DEL FRIULI

(17[^] puntata)

VIGNESIE E I PATRIARĀHIS

La ocupazion dal Friûl par man di Vignesie a scugnive fâ naš[□] fuartis reazioni: il Stât patriarĀhâl al jere, al mancûl juridichementri, une part dal Imperi e un principât feudâl in man de Glesie: e Vignesie, republiche indipendent, lu veve usurpât. Ma l'imperadôr Sismond al veve il so cefâ parviè di berdeis anĀhemò plui gruès e la sô opozizion cuintri di Vignesie no fo ni pronte ni ghiarde e no puartâ nissun risultât positîv. La Curie romane invezit, subît daspò sistemade la cuistion de š[□]sme di ocident, si fa sè sintî: ġa tal Setembar dal 1420 il pape Martìn V al mandâ une imbašade a Vignesie domandand che il Friûl al vignìs tornât al patriarĀche: nol riġhavà nuje. Chel an daspò al scrivè une lètare tornand a bati chel cantìn: Vignesie a rispuindè ch'a veve lis sôs resons par no contentâlu, che al plui j varès lassât al patriarĀche il guviêr temporâl di San Vît e di San Denêl e che j varès passâts, come indenitât, tresinte ducâts ad an. Intant il patriarĀche Luduì di Teck si mostrâ contrari a cualunchi intese e al cirive di fâsi judâ dal imperadôr a tornâ paron dal Friûl: si capi che intant al seguitave a governâ chê part dal PatriarĀhât dilâ des monts, fintremai su la Drau, che no jere stade ĉapade. Dôs voltis (1422, 1431) al comparì in Friûl cun cualchi miâr di mercenaris onġharês, ĉapand Manġan, Rosacis, Scluse e rivand fin sot Udin. Ma i mercenaris di Tadiu di Est e dal cont di Carmagnole lu pararin indaûr. A forin fatis un grum di crudeltâts di une bande e di chê altre; e i furlans cha vevin judât il patriarĀche a forin ben ĉhastiâts. Alore Luduì al presentâ la cuistion al Concei di Basilee chal mandâ la scomuniche al guviêr di Vignesie (1435). Il pape Eugeni IV che nol viodeve di bon voli il Concei, al spesseà a smolâ une assoluzion. Pôc timp daspò al murì, a Basilee, il patriarĀche Luduì e il Concei al nomenâ patriarĀche Sandri di Mazovie chal jere vescul di Trent. Il pape, par cont so, al nomenâ invezit Luduì Trevisan chal jere di Vignesie: e cussì si capi cemûd cha veve di lâ a finî. Il Trevisan al spesseà a rinunziâ a ogni derit temporâl sul Friûl sore une buine indenitât in ducâts, e il mêš di Jugn dal 1445 il marĉhât al jere fat. Ma Vignesie no jere, anĀhemò no, contente: a veve tal so teritori doi patria-

rčhis - chel di Acuilee e chel di Grau - e il so vescul al jere sufragani di Grau! Cussì a navigà tant cun Rome che dal 1451 a rivà adore di puartâsi in çhase il Patriarçhât di Grau ch'al diventà Patriarçhât di Vignesie, lassand te basiliche di Elie un plevanut cualunchi. E cutuardis agns plui tard a domandà la sopression dal Patriarçhât di Acuilee e l'instituzion di doi vescovâts, un a Udin e un a Cividât. No vind podût otignî chel tant, Vignesie si contentà di fâ in maniere che il patriarçhe al fos simpri un dai siei citadîns. E culî al scomece un rosari di manovris di ogni fate, par no lassâsi sçhampâ di man chel cadreghìn. A forin uns cuindis i patriarçhis vignûts daspò dal Trevisan, duçh ješçits des grandis fameis di Vignesie, duçh devotissims de Serenissime e pronts a fâ simpri i siei interès. Nissun o dibot nissun nol restà te sô residence, ma a lassarin il Friûl tes mans dai lôr viçharis. Si passavin il Patriarçhât di barbe in nevôt, nomenand cualchi nevôt coadiutôr cun derit di succession, par no lassâ ješç di famee la çharie come sa fos stade un lôr possediment privât: cussì i Grimans, i Barbars, i Gradenics, i Dolfins. Si pò dî che nissune des nòminis dai patriarçhis di Acuilee fatis daspò dal Concei di Trent, no fo fate seond lis prescrizions dal Concei; si pò sustignî, cul Derit canonic in man, ch'a forin dibot dutis inlegâls e invalidis, ançhe se Rome a lassave cori par doi secujs une çhose cussì scandalose. Si capišč che i imperadôrs a protestarin e che si sfuarçarin di rompi cheste çhadene vergonçose di usurpazions fatis tal interès de Repùbliche e in barbe a lis leçs dal Concei. La pluipart dal teritori patriarçhâl a jere ançhemò sot da l'Austrie, màssime daspò dal tratât di Noyon (1516), comprindude la sede titolâr di Acuilee; invezit la pluipart dai vescujs sogets a l'autoritât metropolitiche dal patriarçhe a jere dicà des monts. I imperadôrs a domandavin che, almancul une volte ogni tant, il patriarçhe al fos un dai lôr paîs e no simpri un venezian. E viodind che mediant de diplomazie no riçhavin mai nuje, a cirivin di sfuarçâ la man di Rome cul impedî i patriarçhis di visitâ chê part de diocese ch'a jere dilà e ançhe cul improibî i predis todescs di ricognoi i patriarçhis e di ubidîju. Nançhe chest nol valè nuje: e l'unic risultât al fo chel di viodi une buine part di fedêj cence pastôr, bandonâts al disordin morâl e ançhe a la

propagande protestante. Rome pluitost di fâj un displasè a Vignesie, a lassà lâ, par secujs a lung, un grum di ànimis al lôr destìn. E daspò a finì cul contentâ tant Vignesie che Viene a spesis dal Friûl: al ven a jessi cul abulî il Patriarçhât di Acuilee, dividind il teritori in dôs diòcesis, metind un arcivescul a Udin par chê part ch'a jere sot di Vignesie e un a Gurize par chê ch'a partignive a l'Austrie. Cussì il mê di Lui dal 1751 ançhe chest ultin vanzum di grandece dal Friûl, chest ricuard di timps di sflandôr e di indipendence, al restave sacrificât par colpe de politiche e par òpare di potencis forestis ch'a faserin i lôr interès su la piel dai Furlans.

Josef Marchet

(segue sul prossimo numero)

VITA DA..... ARROTINI

(6^ puntata)

Quando la stanchezza aveva il sopravvento e ti faceva addormentare era tutto più facile ma quando questo non succedeva allora se si era in compagnia, si parlava di qualsiasi cosa e si fantasticava su cosa si sarebbe potuto essere o fare.

A volte si ricordavano aneddoti o fatti accaduti in paese. Di solito si ricordavano fatti comici per ridere e rendere più lieta la serata. Quando capitava di ricordare casi tragici allora si recitava qualche preghiera per il defunto.

Si addormentarono di lì a poco. Il mattino si alzarono a causa dei rumori del proprietario che si apprestava a governare le mucche nella stalla poi il canto del gallo, i muggiti delle mucche e i latrati di qualche cane non invitavano certo a continuare a dormire.

Non avevano certo bisogno di vestirsi perché si erano coricati con i vestiti indosso e avvolti nella coperta. Si scrollarono di dosso il fieno che si era attaccato, raccolsero la coperta la scrollarono per bene e la piegarono per riporla nel cassetto posteriore della bicicletta.

Si avvicinarono alla pompa per lavarsi la faccia. A turno si avvicendarono alla pompa per pompare l'acqua mentre l'altro usando una scheggia di sapone che avevano portato da casa si lavava con cura la faccia.

Terminati i preparativi per la partenza, si avvicinarono al contadino per ringraziarlo dell'ospitalità. Sperarono fino all'ultimo che li invitasse in casa per una seppur frugale, colazione.

La bicicletta che usavano per lavorare era una e loro erano in due.

Quando si spostavano da un posto all'altro, usavano un sistema molto semplice ma al tem-

po stesso intelligente.

Si alternavano alla bicicletta facendo un pezzo di strada pedalando e uno a piedi. Chi era in bicicletta percorreva un tragitto in modo che chi seguiva potesse vederlo. Poi si fermava e appoggiava la bicicletta ad un albero o muretto e quindi proseguiva a piedi. Chi seguiva, quando arrivava alla bicicletta, la prendeva e raggiungeva l'altro per superarlo per poi fermarsi e quindi ripetere il sistema fino a raggiungimento della meta.

Così facendo arrivarono al paese vicino dove iniziarono l'attività ma con lo stomaco che brontolava sempre più forte.

Anche se era capitato altre volte di stare senza mangiare si trattava sempre di una situazione che ti metteva a disagio e in uno stato di tensione rischiando di favorire un comportamento a volte poco rispettoso nei confronti dei clienti. La giornata procedeva bene per quanto riguardava la quantità di lavoro e nella tarda mattinata, diede loro da lavorare anche un fornaio. Pensavano di aver risolto il loro problema perché confidavano di poter scambiare lavoro con pane ma purtroppo si sbagliavano. Si erano persino preparati a una forma di forzatura che consisteva nel raddoppiare il prezzo oppure di essere pagati con una quantità di pane pari alla metà del prezzo pur di mangiare.

Purtroppo per loro il fornaio preferì pagare, sostenendo che non poteva dare del pane senza tessera perché sarebbe andato incontro a storie giustificandosi che in base alla farina che gli veniva fornita, poteva soddisfare solo le richieste del luogo. Probabilmente era come diceva o probabilmente su quel pane che riusciva a fare la cresta, preferiva soddisfare le richieste del luogo.

A nulla valse la preghiera motivata dal fatto che erano digiuni da più di un giorno e avevano necessità di mangiare, anche se solo del pane per continuare a lavorare.

Cominciavano a perdere le loro speranze e considerarono persino la possibilità che uno dei due ritornasse a casa per prendere almeno una tessera per acquistare il minimo indispensabile per non morire di fame. Sarebbero stati però necessari due giorni, uno per l'andata e l'altro per il ritorno. Troppo tempo. Oppure rientrare entrambi, anche se questa sembrava una soluzione impraticabile perché già pensavano alle dicerie che potevano nascere in paese a causa di questo inaspettato rientro e ripartenza e non potevano certo raccontare il vero motivo per non essere derisi. Anche se il motivo per cui avevano deciso di lasciare le tessere a casa era nobile, perché lo avevano fatto per la famiglia, ma le malelingue questo non l'avrebbero capito.

Intanto le ore passavano e l'acqua con cui si

riempivano lo stomaco faceva sempre più fatica a sedare i morsi della fame.

Verso sera terminarono il lavoro prima del previsto perché stanchi e affamati. Si diressero fuori dal paese alla ricerca di un alloggio presso un contadino confidando di poter avere anche qualche pezzo di pane o polenta se non una cena vera e propria. Purtroppo la zona non era molto ricca e anche chi svolgeva l'attività di contadino non essendo proprietario ma lavoratore e a volte stagionale, doveva fare i conti con le necessità imposte dalle regole del momento. Era abbastanza facile trovare alloggio in una stalla ma non era facile trovare chi ti dava anche da mangiare. La guerra era appena finita e la vita era difficile per tutti.

(segue sul prossimo numero)

A disevin i vecjos....

Par Sant Martin, si compre la vacje e si vent il vin.

A Sant Martin (ai 11 di Novembar) a scjadevin i contrats agraris: cualchi famee di fituâi e restave, cualchi altre e lave vie, lassant la cjase ch'è e jere dai parons da la tiere (d'indulà ch'è ven la detule "fâ Sant Martin" tal sens di cambiâ cjase). Cun tant moviment di int ch'è partive e ch'è rivave, bisugnave ancje proviodi di comprâ e di vendi.

ISCRIZIONI ASSOCIATIVE ANNO 2016

E' possibile iscriversi all'associazione per l'anno 2017; le quote sono rimaste invariate rispetto all'anno precedente e risultano essere le seguenti:

. Socio Ordinario	30,00	euro
. Socio Familiare	10,00	"
. Socio Simpatizzante	30,00	"
. Socio Sostenitore	60,00	"

I versamenti possono essere effettuati sul conto corrente postale indicato in calce, o direttamente al Tesoriere.

L'iscrizione dà diritto a ricevere il notiziario, i programmi e gli inviti alle manifestazioni organizzate dall'Associazione.

SEDE

Segreteria: P.za Carducci, 3/2 – 40125 BOLOGNA

tel. 328 2158878

email: segreteria@fogolarbologna.it

sito: www.fogolarbologna.it

**Conto corrente postale n. 42487090 intestato a
FOGOLAR FURLAN - BOLOGNA**